16°Z
35330

Kenneth White

aux limites

collection ESSAIS 50 collection

La Tilv
éditeur

171761

DL-15021994-03202

Il a été tiré de cet ouvrage :
20 exemplaires marqués HC et
30 exemplaires numérotés de 1 à 30
qui constituent l'édition originale

H C

Tous droits de reproduction réservés© La TILV éditeur, 1993

aux limites

- langage, culture, monde -

16°Z
35330

Du même auteur

Récits, cheminements

LES LIMBES INCANDESCENTS, traduction Patrick Mayoux, Paris, Denoël, collection les Lettres nouvelles, 1976. Nouvelle édition, Paris, Denoël, 1990.
DÉRIVES, plusieurs traducteurs, Paris, Laffont, Lettres nouvelles/Maurice Nadeau, 1978.
L'ECOSSE AVEC KENNETH WHITE, Paris, Flammarion, 1980. Réédition Arthaud, 1988.
LE VISAGE DU VENT D'EST, traduction Marie-Claude White, Paris, les Presses d'aujourd'hui, 1980.
LA ROUTE BLEUE, traduction Marie-Claude White, Paris, Grasset, 1983. Prix Médicis étranger. Livre de Poche 5988.
LETTRES DE GOURGOUNEL, édition revue et augmentée, traduction Gil et Marie Jouanard, Paris, Grasset, les Cahiers Rouges, 1986.
LES CYGNES SAUVAGES, traduction Marie-Claude White, Paris, Grasset, 1990.

Poésie

EN TOUTE CANDEUR, édition bilingue, traduction Pierre Leyris, Paris, Mercure de France, 1964.
MAHAMUDRA, LE GRAND GESTE, édition bilingue, traduction Marie-Claude White, Paris, Mercure de France, 1979.
ODE FRAGMENTÉE À LA BRETAGNE BLANCHE, Bordeaux, William Blake & Co, 1980.
LE GRAND RIVAGE, édition bilingue, traduction Patrick Guyon et Marie-Claude White, Paris, le Nouveau Commerce, 1980.
SCÈNES D'UN MONDE FLOTTANT, édition bilingue revue et augmentée, traduction Marie-Claude White, Paris, Grasset, 1983.
TERRE DE DIAMANT, édition bilingue revue et augmentée, traduction Philippe Jaworski, Marie-Claude White et l'auteur, Paris, Grasset, 1983.
ATLANTICA, édition bilingue, traduction Marie-Claude White, Paris, Grasset, 1986, prix Alfred de Vigny.

Essais, recherches

LA FIGURE DU DEHORS, Paris, Grasset, 1982. Livre de Poche, Biblio Essais 41à5.
UNE APOCALYPSE TRANQUILLE, Paris, Grasset, 1985.
LE POÈTE COSMOGRAPHE, entretiens, Presses Universitaires de Bordeaux, 1987.
L'ESPRIT NOMADE, Paris, Grasset, 1987.
LE MONDE D'ANTONIN ARTAUD, Bruxelles et Paris, Editions Complexe, 1989.
HOKUSAÏ, OU L'HORIZON SENSIBLE, Paris, Terrain Vague, 1980.
LE PLATEAU DE L'ALBATROS, Paris, Grasset (à paraître).



824

Kenneth White

aux limites

collection ESSAIS 50 collection

Préface

«C'est dans la Thébaïde, au haut d'une montagne, sur une plate-forme arrondie en demi-lune, et qu'enferment de grosses pierres...»

J'ai toujours aimé cette première page de la Tentation de Saint Antoine, tout en m'étonnant, un peu, que celui qui est souvent présenté comme un des plus grands stylistes français ait pu écrire «au haut ...» Mais, au fond, et au-delà de toute question de style, c'était le site et la situation que j'aimais.

«La vue est bornée à droite et à gauche par l'enceinte des roches. Mais du côté du désert, comme des plages qui se succéderaient, d'immenses ondulations parallèles d'un blond cendré s'étirent les unes derrière les autres, en montant toujours ; – puis au-delà des sables, tout au loin, la chaîne libyque forme un mur couleur de craie, estompé légèrement par des vapeurs violettes ...»

Une certaine solitude, la présence très physique du monde, un horizon lointain – voilà des choses qui m'ont toujours parlé, et voilà le contexte de ce petit livre, où, en plus d'une situation dans l'espace (disons, localité sans localisme), il est question d'une situation dans le temps (au bout d'une certaine histoire), d'investigations linguistiques et culturelles, et d'affinités électives.

Peut-être pourrait-on parler d'un «portrait de l'auteur à la fin du XXe siècle». Peut-être pourrait-on dire aussi qu'à leur manière, les trois essais ici réunis constituent des prolégomènes à ce que j'appelle depuis quelques années une poétique du monde.

Je propose enfin, pour ne pas perdre de vue la logique de l'œuvre en cours, que l'on voie dans ces pages une extension du livre la Figure du dehors.

K. W.
Gwenved
Côte nord de la Bretagne
Février 1993

Le mouvement transculturel